

# PŘENOSNÁ KLIMATIZACE P 228

Návod k použití – český překlad

Tento dokument je českým překladem anglické verze návodu k použití obsaženého v originální vícejazyčné příručce (EN/FR/NL/IT/DE/SL/PL/ES). Odkazy na obrázky a čísla součástí (např. 1, 2, A, B...) odpovídají vyobrazením v originální anglické části návodu.

## DŮLEŽITÉ SOUČÁSTI

- A Horní kryt
- B Zadní kryt
- C Přední kryt
- D Kolečko
- E Ovládací panel
- F Výstup vzduchu
- G Napájecí kabel
- H Vstup vzduchu

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

- A Odvodní hadice horkého vzduchu
- B Konektor hadice (okenní konec)
- C Konektor hadice (konec klimatizace)
- D Okenní sada
- E Dálkové ovládání

**1. NEJPRVE SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ.**

**2. V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ SE OBRAŤTE NA SVÉHO PRODEJCE.**

Vážená paní, vážený pane,

Blahopřejeme Vám k zakoupení klimatizace. Tato klimatizace má kromě chlazení vzduchu i tři další funkce, a to odvlhčování, cirkulaci a filtraci vzduchu. Mobilní klimatizace se velmi snadno obsluhuje a přemísťuje. Zakoupili jste kvalitní výrobek, který vám bude mnoho let přinášet potěšení, budete-li jej používat odpovědně. Přečtení tohoto návodu k použití před uvedením klimatizace do provozu prodlouží její životnost. Přejeme vám příjemný chlad a pohodlí s vaší klimatizací.

S pozdravem,

PVG Holding B.V.

Oddělení zákaznického servisu

## A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte jej pro budoucí potřebu. Toto zařízení instalujte pouze tehdy, pokud je to v souladu s místními/národními právními předpisy, vyhláškami a normami. Tento výrobek je určen k použití jako klimatizace v obytných domech a je vhodný pouze pro použití v suchých prostorech, za běžných domácích podmínek, uvnitř budov v obývacím pokoji, kuchyni a garáži.

### DŮLEŽITÉ

- Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozeným napájecím kabelem, zástrčkou, skříní nebo ovládacím panelem. Nikdy nenechte napájecí kabel zaklínit ani se dostat do kontaktu s ostrými hranami.
- Instalace musí být zcela v souladu s místními předpisy, vyhláškami a normami.
- Zařízení je určeno výhradně k použití v suchých prostorech, uvnitř budov.
- Zkontrolujte síťové napětí. Toto zařízení je určeno výhradně pro uzemněné zásuvky – připojovací napětí 220–240 V / 50 Hz.
- Zařízení MUSÍ být vždy uzemněno. Zařízení v žádném případě nepřipojujte, pokud není napájení uzemněno.
- Zástrčka musí být za provozu zařízení vždy snadno přístupná.
- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny a řiďte se jimi.

Před připojením zařízení zkontrolujte, zda:

- Připojovací napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.
- Zásuvka a napájení jsou pro toto zařízení vhodné.
- Zástrčka na kabelu odpovídá zásuvce.
- Zařízení stojí na stabilním a rovném povrchu.

Pokud si nejste jisti, zda je vše v pořádku, nechte elektrickou instalaci zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.

- Klimatizace je bezpečné zařízení vyrobené v souladu s bezpečnostními normami CE. Přesto, stejně jako u každého elektrického zařízení, buďte při jeho používání opatrní.
- Nikdy nezakrývejte vstupy a výstupy vzduchu.
- Před přemístěním zařízení vypusťte vodní nádržku přes vypouštěcí otvor.
- Nikdy nedovolte, aby se zařízení dostalo do kontaktu s chemikáliemi.
- Nevkládejte žádné předměty do otvorů zařízení.
- Nikdy nedovolte, aby se zařízení dostalo do kontaktu s vodou. Nestříkejte na zařízení vodu ani jej neponořujte, mohlo by dojít ke zkratu.

- Před čištěním nebo výměnou zařízení či jeho části vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- NIKDY nepřipojujte zařízení pomocí prodlužovacího kabelu. Pokud není k dispozici vhodná uzemněná zásuvka, nechte ji instalovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Stejně jako u každého elektrického zařízení vždy dbejte na bezpečnost dětí v blízkosti tohoto zařízení.
- Veškeré opravy nad rámec běžné údržby nechte vždy provést kvalifikovaným servisním technikem. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke ztrátě záruky.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo osobami s obdobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
- Tento spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Na děti je třeba dohlížet, aby si se spotřebičem nehrály.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

#### **POZOR!**

- Místnost, ve které bude toto zařízení používáno, nikdy zcela vzduchotěsně neuzavírejte. Zabráníte tak vzniku podtlaku v místnosti. Podtlak může narušit bezpečný provoz průtokových ohřivačů, ventilačních systémů, trub apod.
- Nedodržení pokynů může vést ke zrušení záruky na toto zařízení.

## **Specifické informace týkající se spotřebičů s chladivem R290 / R32**

- Pečlivě si přečtete všechna upozornění.
- Při rozmrazování a čištění spotřebiče nepoužívejte jiné nástroje než ty, které doporučuje výrobce.
- Spotřebič musí být umístěn v prostoru bez trvalých zdrojů vznícení (například: otevřený oheň, plynové nebo elektrické spotřebiče v provozu).
- Nepropichujte ani nevhazujte do ohně.
- Tento spotřebič obsahuje Y g (viz typový štítek na zadní straně jednotky) chladiva R290 / R32.
- R290 / R32 je chladivo, které je v souladu s evropskými směnicemi o životním prostředí. Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu. Mějte na paměti, že chladiva nemusí mít žádný zápach.
- Je-li spotřebič instalován, provozován nebo skladován v nevětraném prostoru, musí být místnost navržena tak, aby se zabránilo hromadění unikajícího chladiva, které by mohlo vést k riziku požáru nebo výbuchu v důsledku vznícení chladiva způsobeného elektrickými ohřivači, kamny nebo jinými zdroji vznícení.
- Spotřebič musí být skladován tak, aby se předešlo mechanickému poškození.
- Osoby, které obsluhují chladicí okruh nebo na něm pracují, musí mít příslušné osvědčení vydané akreditovanou organizací, které zaručuje způsobilost při zacházení s chladivem podle konkrétního hodnocení uznávaného průmyslovými sdruženími.
- Opravy musí být prováděny na základě doporučení výrobce.

Údržbu a opravy, které vyžadují asistenci dalšího kvalifikovaného personálu, je nutné provádět pod dohledem osoby specializované na používání hořlavých chladiv.

Spotřebiče musí být instalovány, provozovány a skladovány v místnosti s podlahovou plochou větší než 12 m<sup>2</sup>. Spotřebič musí být skladován v dobře větraném prostoru, jehož velikost odpovídá ploše místnosti stanovené pro provoz.

## Vysvětlení symbolů zobrazených na jednotce (pouze pro jednotky používající chladivo R32/R290)

**VAROVÁNÍ:** Tento symbol znamená, že spotřebič používá hořlavé chladivo. Pokud chladivo unikne a je vystaveno vnějšímu zdroji vznícení, hrozí riziko požáru.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol znamená, že je třeba pečlivě si přečíst návod k použití.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol znamená, že je třeba pečlivě si přečíst instalační příručku.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol znamená, že je třeba pečlivě si přečíst technickou příručku.

## POKyny PRO OPRAVU SPOTŘEBIČŮ OBSAHUJÍCÍCH R290 / R32

### 1 Obecné pokyny

Tento návod k obsluze je určen pro osoby s dostatečnými znalostmi v oboru elektrotechniky, elektroniky, chladicí techniky a strojírenství.

#### 1.1 Kontrola prostoru

Před zahájením práce na systémech obsahujících hořlavá chladiva jsou nutné bezpečnostní kontroly, aby bylo zajištěno minimalizování rizika vznícení. Před prováděním prací na chladicím systému je nutné dodržet následující bezpečnostní opatření.

#### 1.2 Pracovní postup

Práce musí probíhat řízeným způsobem tak, aby bylo minimalizováno riziko výskytu hořlavého plynu nebo par během provádění prací.

#### 1.3 Obecný pracovní prostor

Veškerý údržbářský personál a další osoby pracující v dané oblasti musí být poučeny o povaze prováděných prací. Práci v uzavřených prostorách je třeba se vyhnout. Prostor kolem pracoviště musí být vymezen. Zajistěte, aby byly podmínky v daném prostoru zabezpečeny kontrolou hořlavého materiálu.

#### 1.4 Kontrola přítomnosti chladiva

Prostor musí být před zahájením prací i během nich zkontrolován vhodným detektorem chladiva, aby bylo zajištěno, že si technik je vědom případné hořlavé atmosféry. Zajistěte, aby použité zařízení pro detekci úniků bylo vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nejspíš, bylo dostatečně utěsněné nebo jiskrově bezpečné.

#### 1.5 Přítomnost hasicího přístroje

Pokud mají být na chladicím zařízení nebo jakýchkoli souvisejících součástech prováděny práce za tepla, musí být po ruce vhodné hasicí zařízení. V blízkosti místa plnění mějte práškový nebo CO<sub>2</sub> hasicí přístroj.

#### 1.6 Žádné zdroje vznícení

Žádná osoba provádějící práce na chladicím systému, které zahrnují odkrytí potrubí obsahujícího nebo obsahovalo hořlavé chladivo, nesmí používat žádné zdroje vznícení způsobem, který by mohl vést k riziku požáru nebo výbuchu. Všechny možné zdroje vznícení, včetně kouření cigaret, by měly být dostatečně vzdáleny od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, během nichž může dojít k úniku hořlavého

chladiwa do okolního prostoru. Před zahájením prací je třeba prostor kolem zařízení prohlédnout, aby bylo zajištěno, že nehrozí žádné nebezpečí vznícení. Musí být vyvěšeny cedule „Zákaz kouření“.

## 1.7 Větráný prostor

Před zásahem do systému nebo prováděním jakýchkoli prací za tepla se ujistěte, že je prostor venkovní nebo dostatečně větráný. Během provádění prací musí větrání pokračovat. Větrání by mělo bezpečně rozptýlit veškeré uniklé chladiwo a pokud možno je odvádět ven do atmosféry.

## 1.8 Kontroly chladicího zařízení

Pokud se vyměňují elektrické součásti, musí být vhodné pro daný účel a odpovídat správné specifikaci. Vždy musí být dodržovány pokyny výrobce pro údržbu a servis. V případě pochybností se obraťte na technické oddělení výrobce. Na instalace používající hořlavá chladiwa se vztahují následující kontroly: velikost náplně odpovídá velikosti místnosti, ve které jsou instalovány díly obsahující chladiwo; ventilační zařízení a výstupy fungují správně a nejsou blokovány; pokud se používá nepřímý chladicí okruh, musí být zkontrolována přítomnost chladiwa v sekundárním okruhu; označení na zařízení zůstává viditelné a čitelné, nečitelná označení a značky musí být opraveny; chladicí potrubí nebo součásti jsou instalovány v poloze, kde je nepravděpodobné, že budou vystaveny látce, která by mohla korodovat součásti obsahující chladiwo, pokud tyto součásti nejsou vyrobeny z materiálů, které jsou vůči korozi přirozeně odolné nebo jsou proti ní vhodně chráněny.

## 1.9 Kontroly elektrických zařízení

Opravy a údržba elektrických součástí musí zahrnovat úvodní bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí. Pokud existuje závada, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být k obvodu připojeno žádné elektrické napájení, dokud není závada uspokojivě odstraněna. Pokud závadu nelze ihned odstranit, ale je nutné pokračovat v provozu, musí být použito vhodné dočasné řešení. To musí být oznámeno majiteli zařízení, aby byly informovány všechny strany. Úvodní bezpečnostní kontroly musí zahrnovat: vybití kondenzátorů – to musí být provedeno bezpečným způsobem, aby se zabránilo jiskření; zajištění, že během plnění, obnovy nebo proplachování systému nejsou vystaveny žádné součásti a kabeláž pod napětím; zajištění nepřerušeno uzemnění.

## 2 Opravy utěsněných součástí

2.1 Při opravách utěsněných součástí musí být před odstraněním jakýchkoli utěsněných krytů apod. odpojena veškerá elektrická napájení od opravovaného zařízení. Je-li během servisu absolutně nutné mít zařízení pod elektrickým napětím, musí být na nejkritičtějším místě umístěna trvale funkční detekce úniků, která varuje před potenciálně nebezpečnou situací.

2.2 Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby prací na elektrických součástech nedošlo ke změně krytu takovým způsobem, který by ovlivnil úroveň ochrany. To zahrnuje poškození kabelů, nadměrný počet spojů, svorky neodpovídající původní specifikaci, poškození těsnění, nesprávnou montáž průchodek atd.

Zajistěte, aby bylo zařízení bezpečně upevněno.

Zajistěte, aby těsnění nebo těsnicí materiály nebyly znehodnoceny natolik, že by již nesloužily svému účelu, tedy zabránění vniknutí hořlavé atmosféry. Náhradní díly musí odpovídat specifikacím výrobce.

*POZNÁMKA: Použití silikonového těsniva může snížit účinnost některých typů zařízení pro detekci úniků. Jiskrově bezpečné součásti není nutné před prací na nich izolovat.*

## 3 Oprava jiskrově bezpečných součástí

Na obvod neaplikujte žádnou trvalou indukční nebo kapacitní zátěž, aniž byste zajistili, že tím nedojde k překročení přípustného napětí a proudu povoleného pro dané zařízení.

Jiskrově bezpečné součásti jsou jediným typem, na kterém lze pracovat pod napětím v přítomnosti hořlavé atmosféry. Zkušební zařízení musí mít správné jmenovité hodnoty.

Součásti nahrazujte pouze díly specifikovanými výrobcem. Jiné díly by mohly způsobit vznícení chladiva unikajícího do atmosféry.

## 4 Kabeláž

Zkontrolujte, zda kabeláž nebude vystavena opotřebení, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným nepříznivým vlivům prostředí. Kontrola musí rovněž zohlednit vliv stárnutí nebo trvalých vibrací ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory.

## 5 Detekce hořlavých chladiv

Za žádných okolností nesmí být při hledání nebo detekci úniků chladiva použity potenciální zdroje vznícení. Nesmí být použita halogenová lampa (ani jiný detektor s otevřeným plamenem).

## 6 Metody detekce úniků

Následující metody detekce úniků jsou považovány za přijatelné pro systémy obsahující hořlavá chladiva. K detekci hořlavých chladiv musí být použity elektronické detektory úniků, jejich citlivost však nemusí být dostatečná nebo může vyžadovat recalibraci. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v prostoru bez chladiva.)

Zajistěte, aby detektor nebyl potenciálním zdrojem vznícení a byl vhodný pro použité chladivo. Zařízení pro detekci úniků musí být nastaveno na procento dolní meze hořlavosti (LFL) chladiva a musí být kalibrováno na použité chladivo, přičemž musí být potvrzeno odpovídající procento plynu (maximálně 25 %).

Kapaliny pro detekci úniků jsou vhodné pro použití s většinou chladiv, je však třeba se vyhnout použití čisticích prostředků obsahujících chlor, protože chlor může reagovat s chladivem a způsobit korozi měděného potrubí.

Pokud je podezření na únik, musí být odstraněny/uhašeny veškeré otevřené plameny.

Pokud je zjištěn únik chladiva vyžadující pájení, musí být veškeré chladivo ze systému odčerpáno nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému vzdálené od úniku. Před pájením a během něj musí být systémem propláchnut dusík bez obsahu kyslíku (OFN).

## 7 Demontáž a vyprázdnění systému

Při zásahu do chladicího okruhu za účelem oprav nebo z jiného důvodu musí být použity konvenční postupy. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy vzhledem k hořlavosti chladiva. Je nutné dodržet následující postup: odčerpání chladiva; propláchnout okruh inertním plynem; vyčerpání vzduch; znovu propláchnout inertním plynem; otevřít okruh řezáním nebo pájením.

Náplň chladiva musí být odčerpána do správných zásobníkových lahví. Systém musí být „propláchnut“ dusíkem OFN, aby byla jednotka bezpečná. Tento proces může být nutné několikrát opakovat. Pro tento účel nesmí být použit stlačený vzduch ani kyslík. Propláchnutí se provádí přerušením vakua v systému pomocí OFN a pokračováním v plnění, dokud není dosaženo provozního tlaku, poté vypuštěním do atmosféry a nakonec vytvořením vakua. Tento proces je nutné opakovat, dokud v systému nezůstane žádné chladivo.

Po použití poslední náplně OFN musí být systém odvětrán na atmosférický tlak, aby bylo možné provádět práce. Tento krok je naprosto nezbytný, pokud mají být na potrubí prováděny pájecí práce. Zajistěte, aby výstup vývěvy nebyl v blízkosti žádných zdrojů vznícení a aby bylo zajištěno větrání.

## 8 Postupy plnění

Kromě konvenčních postupů plnění je nutné dodržet následující požadavky. Zajistěte, aby při použití plnicího zařízení nedošlo ke kontaminaci různými chladivy. Hadice nebo vedení musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství chladiva, které obsahují. Lahve musí být udržovány ve vzpřímené poloze. Před plněním chladicího systému chladivem zajistěte, aby byl systém uzemněn. Po dokončení plnění systém

označte štítkem (pokud tak již nebylo učiněno). Je nutné dbát maximální opatrnosti, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému. Před opětovným naplněním systému musí být systém tlakově zkoušen pomocí OFN. Po dokončení plnění, ale před uvedením do provozu, musí být systém zkontrolován na těsnost. Před opuštěním místa musí být provedena následná zkouška těsnosti.

## 9 Vyřazení z provozu

Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby byl technik s daným zařízením a všemi jeho podrobnostmi zcela obeznámen. Doporučeným osvědčeným postupem je bezpečné odčerpání veškerých chladiv. Před provedením úkolu musí být odebrán vzorek oleje a chladiva pro případ, že bude před opětovným použitím regenerovaného chladiva nutná analýza. Je nezbytné, aby před zahájením úkolu bylo k dispozici elektrické napájení.

- a) Seznamte se se zařízením a jeho provozem.
- b) Elektricky odizolujte systém.
- c) Před zahájením postupu se ujistěte, že: je-li třeba, je k dispozici mechanické manipulační zařízení pro manipulaci s lahvemi na chladivo.
- d) Veškeré osobní ochranné prostředky jsou k dispozici a správně používány; proces obnovy je po celou dobu kontrolován kompetentní osobou.
- e) Obnovovací zařízení a lahve odpovídají příslušným normám.
- f) Pokud je to možné, odčerpejte chladicí systém.
- g) Pokud vakuum není možné, vytvořte rozdělovač, aby bylo možné chladivo odebírat z různých částí systému.
- h) Před zahájením obnovy se ujistěte, že je láhev umístěna na váze.
- i) Spusťte obnovovací zařízení a provozujte jej podle pokynů výrobce.
- j) Lahve nepřepĺňujte (maximálně 80 % objemu kapalné náplně).
- k) Ani dočasně nepřekračujte maximální provozní tlak lahve.
- l) Po správném naplnění lahví a dokončení procesu zajistěte, aby byly lahve a zařízení neprodleně odstraněny z místa a všechny izolační ventily na zařízení byly uzavřeny.
- m) Odčerpání chladiva nesmí být plněno do jiného chladicího systému, dokud nebylo vyčištěno a zkontrolováno.

## 10 Označování

Zařízení musí být opatřeno štítkem uvádějícím, že bylo vyřazeno z provozu a vyprázdněno od chladiva. Štítek musí být opatřen datem a podpisem. Zajistěte, aby na zařízení byly štítky uvádějící, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.

## 11 Odčerpání chladiva

Při odebírání chladiva ze systému, ať už za účelem servisu nebo vyřazení z provozu, je doporučeným osvědčeným postupem bezpečné odebrání veškerého chladiva. Při přečerpávání chladiva do lahví zajistěte, aby byly použity pouze vhodné lahve určené pro odčerpávání chladiva. Zajistěte, aby byl k dispozici správný počet lahví pro celou náplň systému. Všechny použité lahve jsou určeny pro odčerpání chladiva a jsou pro toto chladivo označeny (tj. speciální lahve pro odčerpávání chladiva). Lahve musí být kompletní s pojistným ventilem a souvisejícími uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu. Prázdné odčerpávací lahve jsou před odčerpáním vyprázdněny a pokud možno zchlazeny.

Odčerpávací zařízení musí být v dobrém provozním stavu, s příslušnými pokyny k dispozici, a musí být vhodné pro odčerpávání hořlavých chladiv. Kromě toho musí být k dispozici sada kalibrovaných vah v dobrém provozním stavu. Hadice musí být kompletní s nepropustnými rychlospojkami a v dobrém stavu. Před použitím odčerpávacího zařízení zkontrolujte, zda je v uspokojivém provozním stavu, zda byla řádně udržována a zda jsou všechny související elektrické součásti utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě úniku chladiva. V případě pochybností se poraďte s výrobcem.

Odčerpané chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné odčerpávací láhvi a musí být zajištěn příslušný doklad o předání odpadu. Chladiva nesmíchávejte v odčerpávacích jednotkách, a zejména ne v lahvích.

Mají-li být odstraněny kompresory nebo kompresorové oleje, zajistěte, aby byly vyčerpány na přijatelnou úroveň, aby bylo zajištěno, že v mazivu nezůstává žádné hořlavé chladivo. Proces vyčerpání musí být proveden před vrácením kompresoru dodavateli. Pro urychlení tohoto procesu smí být použito pouze elektrické ohřívání tělesa kompresoru. Je-li ze systému vypouštěn olej, musí to být provedeno bezpečně.

## B INSTALACE

### VAROVÁNÍ

Před použitím klimatizace ji ponechte alespoň 2 hodiny ve svislé poloze.

Tato jednotka je přenosná a lze ji snadno přemísťovat z místnosti do místnosti. Přitom mějte na paměti:

- Zajistěte, aby jednotka stála vzpřímeně na rovném povrchu.
- Nepoužívejte jednotku v koupelně, sprše ani v jiném velmi vlhkém prostředí.
- Dodržujte odstup 50 cm mezi jednotkou a stěnou nebo jinými předměty, aby byla zajištěna řádná cirkulace vzduchu.
- Jeden konec hadice musí být připojen k výstupu vzduchu na zadní straně jednotky.
- Zajistěte, aby okenní výstup vzduchu měl volný odvod ven. Zavřete okno nebo dveře co nejvíce, aby se zabránilo vnikání venkovního vzduchu do místnosti.

### DŮLEŽITÉ

Ohebná odvodní hadice by měla být během provozu kratší než 1 m, což zajišťuje nejlepší výkon. Tato délka byla navržena speciálně podle specifikací klimatizace. Nepoužívejte prodloužení ani hadici nevyměňujte za jinou, mohlo by to vést k poruše. Odváděný vzduch musí volně proudit, jakékoli ucpání může vést k přehřátí klimatizace. Dbejte na to, aby se odvodní hadice nezalomila ani neohnula.

## C PROVOZ

- 1. Tlačítko časovače
- 2. Tlačítko režimu
- 3. Tlačítko dolů
- 4. Tlačítko nahoru
- 5. Tlačítko rychlosti
- 6. Tlačítko zapnutí/vypnutí

### Ikony a jejich význam (obr. 5 a 5a)

- Kontrolka režimu spánku / Kontrolka chlazení / Kontrolka plné nádržky na vodu
- Kontrolka časovače / Kontrolka výkyvu (swing)
- Kontrolka topení\* / Indikace vysoké rychlosti
- Kontrolka ventilátoru / Indikace střední rychlosti
- Kontrolka odvlhčování / Indikace nízké rychlosti

*\*Pouze u modelu s chlazením a topením.*

Před zahájením provozu popsaného v této části:

- 1) Najděte místo, kde je poblíž zdroj napájení.
- 2) Podle obr. 5 a 5a nainstalujte odvodní hadici a upravte polohu okna.
- 3) Podle obr. 6 řádně připojte odtokovou hadici (pouze při použití režimu topení).

- 4) Zasuňte napájecí kabel do uzemněné zásuvky AC 220–240 V/50 Hz.
- 5) Stisknutím tlačítka POWER zapnete klimatizaci.

## 1. Před použitím

Poznámka – rozsah provozní teploty:

- Maximální / minimální chlazení, DB/WB (°C): 35/24 – 18/12
- Maximální / minimální topení, DB/WB (°C): 27/--- – 7/---

Zkontrolujte, zda je odvodní hadice správně namontována.

Upozornění pro chlazení a odvlhčování:

- Při používání funkcí chlazení a odvlhčování dodržujte mezi jednotlivými zapnutími/vypnutími interval alespoň 3 minuty.
- Napájení odpovídá požadavkům.
- Zásuvka je určena pro střídavý proud (AC).
- Nesdílejte jednu zásuvku s jinými spotřebiči.
- Napájení je AC 220–240 V, 50 Hz.

## 2. Chlazení

- Tiskněte tlačítko „Mode“, dokud se nezobrazí ikona „Cool“.
- Tlačítkem „DOWN“ nebo „UP“ zvolte požadovanou teplotu místnosti (16 °C–31 °C).
- Tlačítkem „WIND“ zvolte rychlost proudění vzduchu.

## 3. Odvlhčování

Tiskněte tlačítko „Mode“, dokud se nezobrazí ikona „Dehumidify“.

- Zvolená teplota se automaticky nastaví na aktuální teplotu místnosti sníženou o 2 °C (16 °C–31 °C).
- Motor ventilátoru se automaticky nastaví na nízkou rychlost proudění vzduchu.

## 4. Provoz ventilátoru

- Tiskněte tlačítko „Mode“, dokud se nezobrazí ikona „Fan“.
- Tlačítkem „WIND“ zvolte rychlost proudění vzduchu.

## 5. Topení (tato funkce není dostupná u jednotky pouze s chlazením)

- Tiskněte tlačítko „Mode“, dokud se nezobrazí ikona „Heat“.
- Tlačítkem „DOWN“ nebo „UP“ zvolte požadovanou teplotu místnosti (16 °C–31 °C).
- Tlačítkem „WIND“ zvolte rychlost proudění vzduchu.

## 6. Časovač

Nastavení zapnutí (ON):

- Když je klimatizace vypnutá, stiskněte tlačítko „Timer“ a pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času zvolte požadovaný čas zapnutí.
- Na ovládacím panelu se zobrazí „Preset ON Time“.
- Čas zapnutí lze nastavit kdykoli v rozmezí 0–24 hodin.

Nastavení vypnutí (OFF):

- Když je klimatizace zapnutá, stiskněte tlačítko „Timer“ a pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času zvolte požadovaný čas vypnutí.
- Na ovládacím panelu se zobrazí „Preset OFF Time“.

- Čas vypnutí lze nastavit kdykoli v rozmezí 0–24 hodin.

## 7. SWING (proudění vzduchu)

Po zapnutí přístroje stiskněte toto tlačítko a žaluzie se bude nepřetržitě naklánět doleva a doprava; opětovným stisknutím tlačítka se pohyb zastaví a žaluzie zůstane v dané poloze.

## 8. Funkce režimu spánku

- V režimu chlazení nastavte teplotu stisknutím tlačítka SLEEP. Po jedné hodině se zvýší o 1 °C a po dvou hodinách maximálně o 2 °C.
- V režimu topení nastavte teplotu stisknutím tlačítka SLEEP. Po jedné hodině se sníží o 1 °C a po dvou hodinách maximálně o 2 °C.
- Opětovným stisknutím tlačítka SLEEP nastavení zrušíte.

## Vzhled a funkce dálkového ovládání

- 1. Zvýšení teploty
- 2. Volba rychlosti ventilátoru
- 3. Volba režimu spánku
- 4. Volba automatického výkyvu (swing)
- 5. Volba režimu
- 6. Hodinové programování
- 7. Vypínač zapnuto/vypnuto
- 8. Snížení teploty

### POZNÁMKA!

- Dálkové ovládání nenechte upadnout.
- Neumísťujte dálkové ovládání na místo vystavené přímému slunečnímu záření.

## D VZDUCHOVÝ FILTR

Klimatizace je vybavena síťovým filtrem pro zachycení větších prachových částic.

Síťový filtr je nutné čistit 2krát týdně. Filtr čistěte neutrálním čisticím prostředkem ve vlažné vodě (40 °C) a nechte pomalu uschnout.

Vyjmutí a opětovné nasazení síťového filtru.

### POZNÁMKA!

- Nikdy nepoužívejte klimatizaci bez vzduchového filtru.

## E ODVOD VODY (DRENÁŽ)

### Funkce alarmu plné vnitřní nádržky na vodu

Vnitřní nádržka na vodu v klimatizaci je vybavena bezpečnostním spínačem hladiny vody, který kontroluje hladinu vody. Jakmile hladina vody dosáhne očekávané výšky, rozsvítí se kontrolka plné nádržky. (Pokud je

vodní čerpadlo poškozeno, po naplnění nádržky vyjměte gumovou zátku ve spodní části jednotky a veškerá voda odteče ven.)

### Nepřetržitě odvodňování

- Pokud plánujete jednotku delší dobu nepoužívat, vyjměte gumovou zátku z odtokového otvoru ve spodní části jednotky a připojte odtokovou hadici ke spodní upevňovací sponě. Veškerá voda v nádržce odteče ven.
- Stejným způsobem lze vodu odvádět, když jednotka pracuje v režimu TOPENÍ.
- Pokud je vodní čerpadlo poškozeno, lze použít nepřetržitě odvodňování; v tomto případě není vodní čerpadlo aktivováno. Jednotka může přesto řádně fungovat.

Pokud je vodní čerpadlo poškozeno, lze rovněž použít přerušované odvodňování. V tomto případě po rozsvícení kontrolky plné nádržky připojte odtokovou hadici ke spodní upevňovací sponě a veškerá voda z nádržky odteče ven. Jednotka může přesto řádně fungovat.

## G ÚDRŽBA

### **VAROVÁNÍ!**

Před čištěním spotřebiče nebo filtru, nebo před výměnou filtrů, jednotku vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Kryt čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte agresivní chemikálie, benzín, čisticí prostředky ani jiné čisticí roztoky. Ohledně údržby filtrů viz kapitolu D „Vzduchový filtr“.

### **POZNÁMKA!**

Nikdy nepoužívejte klimatizaci bez síťového filtru.

## H SKLADOVÁNÍ

- Vyprázdněte vnitřní nádržku na vodu (viz kapitolu E).
- Vyčistěte a vyměňte filtr (viz také kapitolu D).
- Nechte jednotku 2 hodiny pracovat v režimu cirkulace vzduchu, aby vnitřek zcela vyschl.
- Chraňte jednotku před prachem a skladujte ji na suchém místě.

## I ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Příčina	Řešení
1. Jednotka se po stisknutí tlačítka zapnutí/vypnutí nespustí	Kontrolka plné nádržky bliká a nádržka na vodu je plná.	Vylijte vodu z nádržky.
	Teplota místnosti je vyšší než nastavená teplota (režim elektrického topení).	Nastavte teplotu znovu.
	Teplota místnosti je nižší než nastavená teplota (režim chlazení).	Nastavte teplotu znovu.
2. Nedostatečné chlazení	Dveře nebo okna nejsou zavřená.	Zkontrolujte, zda jsou všechna okna a dveře zavřená.
	V místnosti jsou zdroje tepla.	Pokud možno odstraňte zdroje tepla.
	Odvodní hadice není připojena nebo je ucpaná.	Připojte nebo vyčistěte odvodní hadici.
	Nastavená teplota je příliš vysoká.	Nastavte teplotu znovu.
	Vstup vzduchu je zablokovaný.	Vyčistěte vstup vzduchu.
	Podklad není rovný nebo dostatečně vodorovný.	Pokud možno umístěte jednotku na rovný, vodorovný podklad.
3. Hluk	Zvuk pochází z proudění chladiva uvnitř klimatizace.	Jedná se o normální jev.
4. Kód E0	Selhání snímače teploty místnosti.	Vyměňte snímač teploty místnosti (jednotka může fungovat i bez výměny).
5. Kód E1	Selhání snímače teploty kondenzátoru.	Vyměňte snímač teploty kondenzátoru.
6. Kód E2	Nádržka na vodu je plná při chlazení.	Vyjměte gumovou zátku a vypusťte vodu.
7. Kód E3	Selhání snímače teploty výparníku.	Vyměňte snímač teploty výparníku.
8. Kód E4	Nádržka na vodu je plná při topení.	Vyprázdněte nádržku na vodu.

Nikdy se nepokoušejte klimatizaci sami opravovat ani demontovat. Neodborné opravy vedou ke ztrátě záruky a mohou ohrozit uživatele.

## J ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na klimatizaci se poskytuje záruka 24 měsíců od data zakoupení. Veškeré vady materiálu a výrobní vady budou v této lhůtě opraveny nebo bezplatně vyměněny. Platí následující pravidla:

- 1. Výslovně odmítáme veškeré další nároky na náhradu škody, včetně nároků na náhradu následných škod.
- 2. Opravy nebo výměna součástí v záruční době nemají za následek prodloužení záruky.
- 3. Záruka pozbývá platnosti, pokud byly provedeny jakékoli úpravy, byly namontovány neoriginální díly nebo opravy provedly třetí strany.
- 4. Na součásti podléhající běžnému opotřebení, jako je filtr, se záruka nevztahuje. Úplný seznam dílů vyloučených ze záruky naleznete na [Qlima.com/warranty](http://Qlima.com/warranty).
- 5. Záruka platí pouze při předložení originální, datované nákupní faktury a pokud nebyly provedeny žádné úpravy výrobku ani nákupní faktury.

- 6. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nedbalostí nebo jednáním, které se odchyľuje od pokynů uvedených v tomto návodu.
- 7. Náklady na dopravu a rizika spojená s přepravou klimatizace nebo jejích součástí vždy nese kupující.
- 8. Na škody způsobené nepoužíváním vhodných filtrů se záruka nevztahuje.

Abyste předešli zbytečným nákladům, doporučujeme vždy nejprve pečlivě prostudovat návod k použití. Pokud tento návod neposkytne řešení, odneste klimatizaci k opravě svému prodejci.

Elektrické spotřebiče nelikvidujte jako netříděný komunální odpad, využívejte sběrná zařízení k tomuto účelu určená. Informace o dostupných systémech sběru vám poskytne místní úřad. Pokud jsou elektrické spotřebiče likvidovány na skládkách, mohou nebezpečné látky unikat do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, což poškozuje vaše zdraví a životní prostředí. Při výměně starých spotřebičů za nové je prodejce ze zákona povinen převzít váš starý spotřebič k likvidaci alespoň bezplatně. Baterie nevhazujte do ohně, mohly by explodovat nebo uvolnit nebezpečné kapaliny. Pokud dálkové ovládání vyměňujete nebo likvidujete, vyjměte baterie a zlikvidujte je v souladu s platnými předpisy, neboť jsou škodlivé pro životní prostředí.

Informace o životním prostředí: Toto zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny, na které se vztahuje Kjótský protokol. Servis nebo demontáž smí provádět pouze proškolený odborný personál.

Toto zařízení obsahuje chladivo R290 / R32 v množství uvedeném v tabulce výše. Chladivo R290 / R32 nevypouštějte do atmosféry: R290 / R32 je fluorovaný skleníkový plyn s potenciálem globálního oteplování (GWP) = 3.